



© 2011 RMN-Grand Palais (musée du Louvre) / Franck Raux

## Stèle de Teima

-500 / -359 (Ve s. av. J.-C.)

Lieu de découverte : Teima (dans le puits antique 'Ayn Haddaj)

AO 1505 ; CIS II 113 ; KAI 228

Département des Antiquités orientales

---

Actuellement visible  
au Louvre

SALLE 314

AILE SULLY, NIVEAU 0

|                  |  |
|------------------|--|
| Inventory number | <b>Numéro principal</b> : AO 1505<br><b>Numéro catalogue</b> : CIS II 113<br><b>Numéro catalogue</b> : KAI 228 |
| Collection       | <u>Département des Antiquités orientales</u>   |

---

### DESCRIPTION

|                      |  |
|----------------------|--|
| Object name/Title    | Dénomination : stèle<br>Titre : Stèle de Teima   |
| Description/Features | stèle (cintré)<br><br>Décor : sur tranche (droit) ; homme (debout, bonnet : pointu, vêtement drapé, tenant, bâton)<br><br>Etat de l'oeuvre : incomplet |

## Inscriptions

Écriture :

alphabétique

écriture araméenne

Inscription :

Face A

1 ... en l'an 22 ...

2

3 [...Aš]ima', les dieux de Tayma', à Şalm de

4 ...]son nom, en ce jour [à Tay]ma'

5-8 [...]9 qu'[a élé]vé Şalmşezib fils de Peṭosiris

10 dans le temple de Şal[m de Hagam. Car les dieux

11 sz Tayma' ont consacré Şalmşezib fils de Peṭosiris

12 et sa descendance dans le temple de Şalm de Hagam. Et l'homme

13 qui détruira ce monument, que les dieux de Tayma'

14 l'éliminent lui et sa descendance et son nom de la face de

15 Tayma' et voici la dotation qu'ont faite

16 Şalm de Maḥarm et Şangal et Ašima'

17 les dieux de Tayma' pour Şalm de Hagam à savoir

18 du champ 16 palmiers et du trésor

19 du roi 5 palmiers, total des palmiers

20 21, année après année, et que les dieux et les hommes

21 n'expulsent pas Şalmşezib fils de Peṭosiris

22 de ce temple ni sa descendance ni son nom,

23 (qui sont) les prêtres de ce temple [pour toujours].

Face B

1 Şalmşezib

2 le prêtre (Traduction revue par J.M. Roche d'après F. Briquel Chatonnet 1997)

Langue :

araméen

---

## PHYSICAL CHARACTERISTICS

Dimensions

Hauteur : 111 cm ; Largeur : 43 cm ; Epaisseur : 12 cm

Materials and techniques

Matériau : grès

Technique : bas-relief

---

## PLACES AND DATES

Date

Ve s. av. J.-C. (Naveh 1970 (milieu Ve s)) (bibliographie/travail de référence)  
et Achéménide : Artaxerxès II (Stein 2013 (-380 av. J.-C.))  
(bibliographie/travail de référence) (-500 - -400 et -405 - -359)

Date of discovery

1884

Place of discovery Teima (dans le puits antique 'Ayn Haddaj)

---

## HISTORY

Collector / Previous owner /  
Commissioner /  
Archaeologist / Dedicatée de Lostalot-Bachoué, Jacques Félix, Diplomate  
Académie des inscriptions et belles lettres, Donateur  
Huber, Charles, Fouilleur/Archéologue

Acquisition details acquisition en mission

Acquisition date date : 1885

Owned by Etat

Held by Musée du Louvre, Département des Antiquités orientales

---

## LOCATION OF OBJECT

Current location Sully, [AO] Salle 314 - Arabie Heureuse, Arabie Déserte, VIIe s. av.-IIIe s. ap.  
J.-C, Salle 314 - Arabie, Vitrine 6 L'oasis de Teima

---

## INDEX

Mode d'acquisition acquisition en mission

Name sculpture - monument - stèle

Materials matière minérale - pierre - pierre commune - grès

Techniques relief - bas-relief

Description/Features animé - personnage - homme - déterminant - action - tenant - adjectif -  
adjectif de position - droit - adjectif divers - cintré - pointu - attitude et  
position - debout - sur tranche - inanimé - domaine = objet - sculpture - stèle  
- vie quotidienne - coiffure et habillement - costume - coiffe - bonnet -  
vêtement - vêtement drapé - objet et représentation diverses - bâton

Language langue - langue chamito-sémitique - langue sémitique - sémitique occidental  
- langue cananéenne - araméen

Places Péninsule arabique - Arabie Saoudite - Teima

Script écriture - système d'écriture - alphabétique - type d'écriture - écriture  
araméenne

---

## BIBLIOGRAPHY

- Thomas, Ariane (dir.), L'histoire commence en Mésopotamie, cat. exp. (Lens, Musée du Louvre-Lens, du 2 novembre 2016 au 23 janvier 2017), Gand, Snoeck Publishers/Musée du Louvre-Lens, 2016, p. 365, n° 444
- Routes d'Arabie : archéologie et histoire du royaume d'Arabie saoudite, cat. exp. (Paris, musée du Louvre, 14 juillet - 27 septembre 2010), Paris, Louvre/Somogy, 2010, p. 562
- Al-Ghabban, Ali Ibrahim ; André-Salvini, Béatrice ; Demange, Françoise ; Juvin, Carine ; Cotty, Marianne (dir.), Routes d'Arabie : archéologie et histoire du Royaume d'Arabie Saoudite, cat. exp. (Paris, Musée du Louvre, 2010), Paris, Musée du Louvre, Somogy, 2010, p. 562, n°311
- Zayadine, Fawzi, « Le relief néo-babylonien à Sela' près de Tafileh : interprétation historique », Syria, Revue d'art oriental et d'archéologie, 76/1, 1999, p. 83-90, Disponible sur : [https://www.persee.fr/doc/syria\\_0039-7946\\_1999\\_num\\_76\\_1\\_7644](https://www.persee.fr/doc/syria_0039-7946_1999_num_76_1_7644),
- Calvet, Yves ; Robin, Christian, Arabie heureuse, Arabie déserte : les Antiquités arabiques du Musée du Louvre, [Musée du Louvre/Département des Antiquités orientales], Paris, Réunion des musées nationaux, 1997, p. 261, n° 200
- Maraqtan, Mohammed, « The Aramaic pantheon of Tayma », Arabian Archaeology and Epigraphy, 7, 1996, p. 17-31,
- Rionnet, Florence, L'Atelier de moulage du musée du Louvre (1794-1928), 1996, n° 60
- Aux sources du monde arabe, l'Arabie avant l'Islam, cat. exp. (Paris. Musée du Louvre. 1990-1993), Paris, RMN, 1990, p. 49
- Dalley, Stephanie, « The God Salmu and the Winged Disk », Iraq, 48, 1986, p. 85-101, Disponible sur : <http://www.jstor.org/stable/4200253>,
- Aggoula, Basile, « Studia Aramaica II », Syria, Revue d'art oriental et d'archéologie, 62/1, 1985, p. 61-76, Disponible sur : [https://www.persee.fr/doc/syria\\_0039-7946\\_1985\\_num\\_62\\_1\\_6921](https://www.persee.fr/doc/syria_0039-7946_1985_num_62_1_6921),
- Gibson, John C. L., Textbook of Syrian Semitic Inscriptions (TSSI), vol. III, Phoenician Inscriptions including inscriptions in the mixed dialect of Arslan Tash, Oxford, Clarendon Press, 1982, p. 148-151, n° 30
- Börker-Klähn, J, Altvorderasiatische Bildstelen und Vergleichbare Felsreliefs, Mayence, P. von Zabern, (Baghdader Forschungen, 4), 1982, n° 265
- Rashid, Subhi Anwar, « Einige Denkmäler aus Tema und der babylonische Einfluß », Baghdader Mitteilungen, Band 7, 1974, p. 155-165,
- Teixidor, Javier, « Bulletin d'épigraphie sémitique », Syria, Revue d'art oriental et d'archéologie, 48/3, 1971, p. 453-493, Disponible sur : [www.persee.fr/doc/syria\\_0039-7946\\_1971\\_num\\_48\\_3\\_6261](http://www.persee.fr/doc/syria_0039-7946_1971_num_48_3_6261) , p. 463
- Gadd, Cyril John, « The Harran Inscription of Nabonidus », Anatolian Studies, 8, 1958, p. 35-92, Disponible sur : <http://www.jstor.org/stable/3642415>,
- Rutten, Marguerite, Musée du Louvre. Antiquités orientales. Guide, Paris, Musées nationaux, 1934, p. 53
- Contenau, Georges, Manuel d'archéologie orientale depuis les origines jusqu'à l'époque d'Alexandre : histoire de l'art (fin) 1er millénaire jusqu'à Alexandre, 3, Paris, Picard, 1931, p. 1455, ill. 884

- Huber, Charles, *Journal d'un Voyage en Arabie* (1883-1884), Paris, Imprimerie nationale, 1891, Disponible sur : <https://archive.org/stream/journaldunvoyage00hubeuoft#page/n7/mode/2up> , p. 318-319
  - Duval, Rubens, « La dîme à Teima », *Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale* (RA), 2e Année, 1, 1888, p. 1-3, Disponible sur : <http://www.jstor.org/stable/23283567> ,
  - Chipiez, Charles ; Perrot, Georges, *Histoire de l'art dans l'Antiquité : Egypte, Assyrie, Perse, Asie mineure, Grèce, Etrurie, Rome : Tome IV : Judée, Sardaigne, Syrie, Cappadoce*, Paris, Hachette, 1887, p. 392, ill. 206
  - Renan, Ernest, « Les inscriptions araméennes de Teimâ », *Revue d'assyriologie et d'archéologie orientale* (RA), 1ère Année, 2, 1885, p. 41-45, Disponible sur : <http://www.jstor.org/stable/23283582> ,
  - Sketchfab, <https://skfb.ly/o6GAR>
- 

## EXHIBITION HISTORY

- *L'histoire commence en Mésopotamie, Louvre-Lens, Salles d'expositions temporaires, 02/11/2016 - 23/01/2017*

Last updated on 20.01.2021

The contents of this entry do not necessarily take account of the latest data.

Permalink: <https://collections.louvre.fr/ark:/53355/cl010120341>

JSON Record: <https://collections.louvre.fr/ark:/53355/cl010120341.json>

